



GUIÃO

COMO FAZER REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS E CITAÇÕES

APA

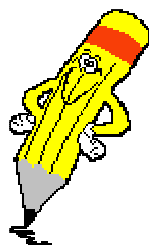
INTRODUÇÃO

Quando se elabora um trabalho de pesquisa, existe a necessidade de fazer citações e referências bibliográficas. Existem normas internacionais e nacionais, que deverão ser respeitadas, de modo a haver uma uniformidade e melhor compreensão do que é referenciado.

Este guião segue as regras da APA – *American Psychological Association* (Associação Americana de Psicologia).

No final de um trabalho escolar, deveremos apresentar sempre a listagem de obras consultadas (livros, periódico, documentos electrónicos...) a que chamamos: **bibliografia**, **referências** ou **referências bibliográficas**.

- ✓ Esta listagem deve ser colocada por ordem alfabética. Deve, seguidamente ser ordenada cronologicamente.
- ✓ A primeira linha da referência do documento aparece normalmente; às seguintes é escolhido o parágrafo pendente, que é um avanço de 1,25 cm.



PRINCÍPIOS GERAIS

AUTORES

NOMES	Saramago, J. Castelo Branco, C.
--------------	------------------------------------

NOTA: O nome do autor deve ser referenciado como aparece no documento, mas de forma invertida. Deve referir-se, em primeiro lugar, o último apelido ou o penúltimo, no caso de apelidos compostos ou com relações familiares, seguindo-se a inicial do nome próprio.

NOMES ESPANHÓIS	García Márquez, G.
------------------------	--------------------

NOTA: Os nomes **espanhóis** devem ser referenciados pelo apelido que aparece a seguir ao nome próprio.

AUTOR COLECTIVIDADE	Instituto Nacional de Estatística
----------------------------	-----------------------------------

DATA

✓ A data de publicação coloca-se, entre parênteses, imediatamente a seguir ao autor.

EX.: Oliveira, A. (1986).

✓ Coloca-se (s.d.) quando a data é desconhecida.

EX.: Costa, M. (s.d.). *Como desenvolver uma Biblioteca Escolar*. Porto: Porto Editora.

TÍTULOS

- ✓ Os títulos reproduzem-se como aparecem no documento, respeitando-se as regras de uso de abreviatura, maiúsculas ou outras.
- ✓ Nas bibliografias ou referências bibliográficas, os títulos das monografias e das publicações em série devem ser em itálico.
- ✓ Quando um documento não tem autor, ou é desconhecido, a referência bibliográfica entra pelo título do documento.

EX: *O que fazer em caso de indisciplina*. (2010). Lisboa: Editorial Presença.

NOTA: Na listagem de referências bibliográficas, o título coloca-se igualmente por ordem alfabética, mas da primeira palavra significativa, o que exclui os artigos definidos e indefinidos.

VOLUME

Se o documento tiver volume, este deve ser incluído após o título do documento, entre parênteses e com a designação “Vol.”, caso se refira apenas a um volume e “Vols.”, caso se refira a dois ou mais volumes.

EX: *Enciclopédia Verbo Luso-Brasileira de Cultura* (Vol. 4). (2005). Lisboa: Editorial Verbo.

LOCAL DE PUBLICAÇÃO E EDITORA

O local de publicação do documento deve ser colocado após o título, ou volume (caso este exista); seguidamente, devem ser colocados dois pontos (:) e por último, o nome da editora.

EX: Matos, B. (2008). *Estudos Psicológicos do Adolescente*. Porto: Porto Editora.

PÁGINA(S) DA OBRA CONSULTADA

Após colocar os dados anteriormente referidos, caso utilizemos **apenas** uma ou várias páginas de um documento, podemos referenciá-las do seguinte modo:

Quando se refere a apenas uma página, com a sigla: (p.).

EX: Jesus, M. (2009). *Adolescência Problemática* (p. 114). Lisboa: Editorial Verbo.

Com duas ou mais páginas, com a sigla: (pp.).

EX: Jesus, M. (2009). *Adolescência Problemática* (pp. 124-140). Lisboa: Editorial Verbo.

Ou então, com uma ou mais páginas, podem optar ainda pela modalidade de não pôr nenhuma sigla, colocando após a editora o nº de página.

EX: Jesus, M. (2009). *Adolescência Problemática* (119). Lisboa: Editorial Verbo.

MONOGRAFIAS

Livros de um só autor

Oliveira, A. (1986). *Monografia do concelho de Olhão*. Faro: Algarve em Foco.

Reis, C. (2001). *O conhecimento da literatura: introdução aos estudos literários* (2ª ed.) Coimbra: Almedina.

Livros até cinco autores

Cunha, C. e Cintra, L. (1996). *Breve gramática do Português contemporâneo*. Lisboa: Edições João Sá da Costa.

Livros com seis ou mais autores

Mateus, M. H. et al. (2003). *Gramática da língua portuguesa*. Lisboa: Caminho.

NOTA: Quando existirem mais do que seis autores, deve ser colocado o nome do primeiro autor, seguido de **et al**, que é a abreviatura da expressão latina “et alli” que significa “outros”.

Autor – Colectividade

Instituto Nacional de Estatística. (2002). *Atlas das cidades e de Portugal: 2002*. Lisboa: Autor.

NOTA: Sempre que o editor seja o mesmo que o autor, após o local de edição e dos dois pontos, deverá colocar-se “Autor”.

Capítulo em livro colectivo

Pimenta, A. (1983). Viajar na palavra: até onde?. In Stephen Reckert e Y. K. Centeno (Org.), *A viagem (entre o real e o imaginário)* (pp. 23-43). Lisboa: Arcádia.

Volume de livro

Pantel, P. (1993). A Antiguidade. In G. Duby e M. Perrot. *História das mulheres no Ocidente* (Vol. 1). Porto: Afrontamento.

Livros do mesmo autor e do mesmo ano

Jesus, S. N. (2000a). *Insucesso funcional dos alunos*. Coimbra: Quarteto Editora.

Jesus, S. N. (2000b). *Motivação e Formação de Professores*. Coimbra: Quarteto Editora.

NOTA: Sempre que um autor tenha escrito dois ou mais livros no mesmo ano, estes devem diferenciados através de letras: a, b, c, e assim sucessivamente, de modo a serem diferenciados. É atribuída a primeira letra, consoante a inicial do título da obra.

PUBLICAÇÕES EM SÉRIE

Nas publicações em série: revistas, jornais, periódicos, entre outros; as regras invertem-se ligeiramente, o título deixa de aparecer em itálico e o que aparece agora em itálico é o nome da revista e o número, caso tenha.

Nos jornais, para além do ano de publicação, coloca-se também o respectivo dia e mês da publicação, colocando *p.* ou *pp.* antes do número de página; deixa de existir o local de publicação e a editora.

Artigos científicos

Gaspar, T. (2007). Eficiência e equidade nos sistemas europeus de educação e formação. *Noesis*, 71, pp. 14-15.

Artigos não científicos

Asteróide próximo da Terra expelle meteoritos. (2008, 20 de Novembro). *Diário de Notícias*, p. 30.

DOCUMENTOS ELECTRÓNICOS

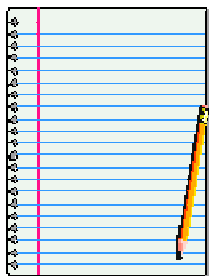
Nos documentos electrónicos devem ser colocados, pela mesma ordem e regras os elementos, consoante o tipo de documento; após colocar o título, nas monografias, e o nome do jornal, número e páginas, no caso dos periódicos. Deverá seguidamente colocar-se a expressão: “acedido em” ou “disponível em”. Após uma destas expressões, deverá colocar-se a data em que se teve acesso à informação, com a expressão “em:”, e por último, deve colar-se o link da página(s) consultada.

Autor colectividade

Gabinete da Rede de Bibliotecas Escolares. (2010). *Guião de pesquisa para o 2.º, 3.º ciclos e secundário*. Acedido em 23 de Outubro de 2010 em: http://www.rbe.min-edu.pt/np4/?newsId=126&fileName=guiao_2ciclo.pdf

Documento com um ou mais autores

VandenBos, G., Knapp, S., e Doe, J. (2001). Role of reference elements in the selection of resources by psychology undergraduates. *Journal of Bibliographic Research*, 5, 117-123. Acedido em 13 de Outubro de 2001 em: <http://jbr.org/articles.html>.



CITAÇÕES

O QUE É UMA CITAÇÃO?

Uma citação consiste no acto ou efeito de citar: transcrever ou mencionar uma parte de um texto, facto, ou opinião de um autor.

COMO FAZER UMA CITAÇÃO?

São diversas as formas de fazer citações. Uma citação correcta deve permitir a *identificação* da fonte e a sua *localização*, sem qualquer contestação.

O QUE CITAR?

A regra é que todas as ideias específicas, opiniões e factos que não são da autoria de quem escreve devem ser citadas. Contudo, não deve ser citado tudo o que faz parte do conhecimento comum.

Não se deve fazer uma citação em todas as frases, porque isso só significa que não se pensou e que não foram desenvolvidas ideias próprias.

Assim sendo, a regra é: “sempre que é usada informação de outras fontes, essa informação deve ser comentada”.

COMO CITAR?

O modelo-base das citações no corpo do texto inclui: o último nome do(s) autor(es) e o ano de publicação.

Sempre que se faz uma citação directa do trabalho ou se faz referência a uma passagem específica, deve-se acrescentar o número das páginas.

Se o nome do autor aparece no texto, deve ser seguido do ano de publicação entre parênteses curvos. Quando a citação não tem número de página deve-se colocar a sigla (s.p.). Caso a citação seja de um documento electrónico e este não tenha números de página, deve utilizar-se a abreviatura de parágrafo (para.), seguido do número do parágrafo em que aparece a citação.

1. Citação directa

É quando se reproduz as palavras do autor através de uma transcrição. Introduza a citação com uma frase que apresente o material a ser citado e que inclua o último nome do autor seguido pela data de publicação nos parênteses. Ponha o número de página (precedido por "p") nos parênteses após a citação.

EX: Peixoto (1997) escreveu que “ o património histórico das nossas cidades converteu-se num recurso importante da promoção local” (p. 56).

Se a frase que apresenta o material a ser citado não nomear o autor, coloque o último nome do autor, o ano e o número de página entre parênteses após a citação. Use vírgulas entre os itens nos parênteses:

EX: É assim considerado que “ o património histórico das nossas cidades converteu-se num recurso importante da promoção local” (Peixoto, 1996, p. 15). **ou** (Peixoto, 1996:15).

2. Citação indirecta

É quando utilizamos apenas as ideias que vêm descritas ao longo de um texto ou de um livro e não transcrevemos texto. Inclua o último nome do autor e a data na frase que apresenta o material a ser citado ou nos parênteses que seguem a citação. O número da página não é exigido para uma citação indirecta, mas deve-se incluí-lo se isso ajudar os leitores a encontrar a passagem ao longo do trabalho fonte.

EX: Como refere Santos (1995) o estado português caracteriza-se por...

3. Citação com dois autores

Nomeie os autores na frase que apresenta o material a ser citado ou entre parênteses, cada vez que citar o trabalho. Nos parênteses, use "e" entre os nomes dos autores; no texto, use "e."

EX: Bertrand e Valois (2003) consideram que o paradigma industrial é o que predomina na sociedade ocidental.

EX: O paradigma industrial é o que predomina na sociedade ocidental (Bertrand & Valois, 2003).

4. Citações com três a cinco autores

Identifique todos os autores na frase que apresenta o material a ser citado ou entre parênteses na primeira vez que você citar a fonte.

EX: The chimpanzee Nim was raised by researchers who trained him in American Sign Language by molding and guiding his hands (Terrace, Petitto, Sanders, & Bever, 1979).

Nas citações seguintes use o nome do primeiro autor seguido por "et al." na frase que apresenta o material a ser citado ou nos parênteses.

EX: Nim was able to string together as many as 16 signs, but their order appeared quite random (Terrace et al., 1979).

5. Citação com seis ou mais autores

Use apenas o nome do primeiro autor seguido por "et al." na frase ou nos parênteses.

EX: The ape language studies have shed light on the language development of children with linguistic handicaps (Savage-Rumbaugh et al., 1993).

6. Citação com autor colectivo

Se o autor for um órgão governamental ou outra organização corporativa (corporações, associações, grupo de estudos) use o nome da organização na frase que apresenta o material a ser citado ou entre parênteses na primeira vez que citar a fonte.

EX: De acordo com o Instituto Nacional de Estatística (2010), o número de alunos que abandonaram a escola...

Se a organização tiver uma abreviatura familiar, você pode incluí-la entre parênteses rectos na primeira vez em que citar a fonte e use a abreviatura sozinha nas citações posteriores.

PRIMEIRA CITAÇÃO

(Instituto Nacional de Estatística [INE], 2010)

CITAÇÕES POSTERIORES

(INE, 2010)

7. Autor desconhecido

Se o autor for desconhecido, mencione o título do trabalho na frase que apresenta o material a ser citado ou dê as primeiras palavras do título do item da lista de referência (geralmente o título) e o ano. Os **títulos dos artigos e os capítulos** são colocados entre **aspas** e os **títulos dos livros**, periódicos, folhetos ou relatórios em **itálico**.

EX: Chimpanzees in separate areas of Africa differ in a range of behaviors: in their methods of cracking nuts, for example, or in their grooming rituals. An international team of researchers has concluded that many of the differing behaviors are cultural, not just responses to varying environmental factors ("Chimps", 1999).

8. Citação secundária

Quando a citação é acedida através de fontes secundárias, deve indicar-se qual a fonte consultada.

EX: Procura-se ter presente que a vida social não só é variada como profunda, tendo “muitos estratos de significado” (Berger, 1966, citado por Woods, 1996, p. 53).

9. Citação com autores mesmo apelido e mesma inicial

Sempre que os autores tenham o mesmo apelido e a mesma letra inicial, deve-se colocar o apelido e o nome por ordem directa.

EX: O processo de regionalização é complexo (Paulo Santos, 1987).

EX: A floresta está em decadência (Pedro Santos, 2003).

NOTA: na listagem de referências bibliográficas, deverão seguir-se as restantes normas da APA, excepto que após a inicial do nome, deverá constar o nome entre parênteses rectos.

10. Citação muito longa

Quando se faz uma transcrição textual longa (mais de 40 palavras), esta surge separada do texto, num bloco com parágrafo pendente a 1,25cm e sem aspas.

EX: Ana Maria Pessoa (1994) comenta assim a importância da biblioteca escolar, numa escola em mudança:

Num sistema de ensino com várias contradições é difícil encontrar o espaço merecido para a inovação sem que esta se transforme em algo mais do que a mudança de termos às quais não corresponde uma alteração efectiva na prática do estabelecimento de ensino /sala de aula. (p. 19)

11. Citação com omissão no meio

A indicação de material omitido, alterado ou acrescentado a uma citação faz-se usando parênteses rectos:

Omitir texto:

EX: “Num sistema de ensino [...] é difícil encontrar” (Rodrigues, 1999b:198).

Acrescentar vocabulário nosso:

EX: “O processo de regionalização [português] estava assim condenado a morrer à nascença” (Rodrigues, 1999a:45).

12. Citação com tradução

Se o original de um documento for noutra língua que não a portuguesa, e optarmos por fazer uma tradução livre do texto, deverá sempre dar-se essa indicação colocando, entre parênteses curvos a expressão “tradução nossa”.

EX: Eram tempos inglórios que decorriam em Inglaterra no século XVI (Banes, 2004, tradução nossa).

OU

EX: Segundo Banes (2004) decorriam em Inglaterra tempos inglórios no século XVI (tradução nossa).

13. Citação com recurso a comunicações pessoais

Entrevistas, cartas, memorandos, comunicações electrónicas (mensagens electrónicas/grupos de discussão) e outras comunicações pessoais devem ser citadas como se segue:

EX: One of Patterson's former aides, who worked with the gorilla Michael, believes that he was capable of joking and lying in sign language (E. Robbins, comunicação pessoal, 4 Janeiro, 2000).

NOTA: As comunicações pessoais não constam nas referências bibliográficas, fazendo-se apenas referência no corpo do texto.

14. Citação com uso da palavra *sic*

Sempre que ao realizar uma citação directa, no corpo do texto apareça alguma palavra que esteja escrita de forma incorrecta ou que já não exista mais a morfologia utilizada, deve utilizar-se a expressão “*sic*” que vem do latim e significa “é assim”, “é desta forma”.

EX: Segundo Marques (1988) era “inconcebível que alguém nas sociedades (*sic*) modernas votasse contra a democracia” (p.149).

NOTA FINAL – No que respeita às citações, é importante seguir em todo o trabalho uma única norma, de forma coerente.

As orientações para referências e citações deste guião estão de acordo com as Normas da APA e utilizam informações obtidas nos seguintes sites:

Referências:

American Psychological Association. (2010) *Publication manual of the American Psychological Association* (6th ed.) Washington, DC: Autor.

Para mais informações consultar o site da APA em

- www.apastyle.org